

La Ciudad Lineal

Revista científica de higiene, agricultura, ingeniería y urbanización

AÑO XVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: LAGASCA, 6, BAJO

NÚM. 524

Madrid (Chamartín) 20 de Junio de 1913

SUMARIO: H. G. DEL CASTILLO: Congreso de las Ciencias de Madrid. La Ciudad Lineal como arquitectura nueva de ciudades.—RAMIRO BLANCO: Rebúñez y su loro.—HILARIÓN GONZÁLEZ DEL CASTILLO: Pompeya y la Ciudad Lineal (continuación).—URBANIZACIÓN: Nuestras noticias. Anuncios.

CONGRESO DE LAS CIENCIAS DE MADRID

LA CIUDAD LINEAL COMO ARQUITECTURA NUEVA DE CIUDADES

Con el título que encabeza estas líneas, el Consejero de nuestra Compañía, Sr. González del Castillo, ha presentado al Congreso de las Ciencias que este mes se celebra en Madrid—Sección VIII «Ciencias de Aplicación»—una Memoria que por su mucha extensión no publicamos en esta Revista, pero de la que tenemos algunos ejemplares á disposición de nuestros clientes.

Á continuación reproducimos los que el autor de la Memoria señala como «*Principios fundamentales*» de la teoría de la Ciudad Lineal y las «*Conclusiones*» que somete á la deliberación de la citada Sección VIII del Congreso de las Ciencias.

Como puede verse, las conclusiones han sido redactadas con espíritu elevado, absolutamente desinteresado y justo, teniendo en cuenta, más que los intereses de una empresa particular, las necesidades y los supremos intereses de España y la conveniencia de procurar que se extienda por todo el territorio nacional una idea de regeneración económica que trata de aumentar la productibilidad de la tierra y crear por todas partes centros de población que colonicen, que enriquezcan, que saneen, en suma, que mejoren las condiciones de la vida actual.

Felicitemos á nuestro querido amigo Sr. González del Castillo y tendremos al corriente á nuestros lectores de las deliberaciones del Congreso de las Ciencias de Madrid.

Principios fundamentales de la Ciudad Lineal como arquitectura racional de ciudades

PRIMER PRINCIPIO FUNDAMENTAL

Las vías férreas eje de la Ciudad Lineal.—En toda urbe ó aglomeración de viviendas, la primera necesidad es la de la locomoción; ésta quedará bien satisfecha cuando la suma de los tiempos invertidos para ir de cada casa á todas las demás, sea un minimum, y como por medio de una vía férrea, ferrocarril-tranvía, se satisface esta condición, se deduce que la forma de las ciudades debe adaptarse á la forma lineal del trazado de un ferrocarril.

Las vías férreas juntamente con las canalizaciones paralelas de agua y electricidad, determinan el eje á modo de columna vertebral, de la calle principal de la Ciudad Lineal de 60 metros de anchura como minimum, subdividida en varios andenes por cuatro ó seis filas de árboles.

Calles transversales perpendiculares á la principal, subdivididas en tres andenes por dos filas de árboles, de 20 metros de anchura, cuando menos, y de longitud variable ó uniforme, según las condiciones topográficas de cada trazado, y según también las demás condiciones de cada caso (de 100 á 1.000 metros á cada lado de la calle principal), determinan las vértebras del organismo ciudad, cuya forma homotéticamente debe parecerse á la de los vertebrados, á diferencia de las viejas urbes y de las novísimas ciudades-jardines, cuyas formas reproducen las de los animales invertebrados.

SEGUNDO PRINCIPIO FUNDAMENTAL

La regularidad de los solares cuadrados, rectángulos y trapecios con preferencia á cualquier otra forma irregular.—La subdivisión de un terreno en solares irregulares es mucho más cara que en solares rectangulares porque la longitud de las calles es mayor, porque la longitud de las tuberías de distribución de agua es también mayor y hay más complicación en el servicio y en las piezas especiales y porque lo mismo acontece en las demás canalizaciones necesarias ó convenientes en una ciudad, y, por último, porque todos los servicios municipales son más complicados, molestos y más caros en las calles estrechas y tortuosas que en las calles anchas y rectas.

La vida en una ciudad-jardín-lineal de forma regular, de calles rectas y de solares rectangulares ó cuadrados es más cómoda, además de barata, que la vida en una ciudad-jardín de solares irregulares y de calles estrechas y tortuosas; entre otras cosas, porque se pierde más tiempo en la locomoción, en el abasto de comestibles y en general en todos los movimientos de la vida urbana.

TERCER PRINCIPIO FUNDAMENTAL

Independencia y separación de las casas entre sí.—Las manzanas de terreno á edificar, formarán rectángulos ó trapecios de 100 á 500 metros de fachada á la calle principal y de 100 á 1.000 á calle transversal y se hallarán divididas en lotes ó solares, ninguno de los cuales tendrá menos de 400 metros cuadrados.

La Ciudad Lineal, tiene como fórmula de urbanización aplicable en todas partes, la siguiente: *Para cada familia una casa, en cada casa una huerta y un jardín.*

o o o

Es un error el creer que la construcción de los grupos de dos casas ó de varias casas con muros medianeros ó comunes es más barata que la de las casas completamente separadas unas de otras.

La baratura, dado que la haya, en la construcción de la finca, desaparece en el uso de la misma ante el mayor coste del riesgo de incendio, del mal uso de las aguas del vecino, de los pleitos de medianería, de los ruidos, olores y molestias de varias clases ocasionadas por los descuidos, malevolencias ó mala educación de los vecinos adyacentes.

o o o

De trecho en trecho, en la intersección de la calle principal con algunas calles transversales, la gran vía central ó calle eje de la Ciudad Lineal, formará pequeñas plazoletas ó espaciosas, artísticas y suntuosas plazas—circulares, elípticas ó poligonales—adornadas con jardines, con fuentes decorativas ó monumentos públicos, rompiéndose con ellas la monotonía de una gran vía de anchura uniforme.

o o o

Todas las calles de la Ciudad Lineal—principal y secundarias—tendrán plantación abundante de arbolado y arbustos.

Las plazas y plazoletas tendrán, además, plantabandas, praderas y macizos de jardines.

o o o

Todos los edificios de la Ciudad Lineal, públicos ó privados, lujosos ó modestos, para fines industriales ó para ser habitados, no ocuparán nunca más de la quinta parte del terreno en que se hallen enclavados; todos tendrán retrete inodoro y cuarto de baño; todos se hallarán rodeados de terreno debidamente cultivado y destinado á huerta, á jardín, á plantación de arbolado, á praderas ó á paseos.

o o o

Las casas de la Ciudad Lineal, no tendrán más de tres pisos.

o o o

Toda finca de la Ciudad Lineal situada en calle principal, no podrá ocupar menos de seis lotes de terreno ($40 \times 60 = 2.400$ metros cuadrados). Los edificios construidos en dicha finca, se hallarán situados por lo menos á cinco metros de distancia de la línea de fachada con la calle principal.

Toda finca situada en calle transversal, de la Ciudad Lineal, no podrá ocupar menos de dos lotes de terreno ($20 \times 40 = 800$ metros cuadrados)

y los edificios en ella contruidos se hallarán situados, por lo menos, á tres metros de la línea de fachada de la calle.

Toda finca situada en la calle posterior de la Ciudad Lineal no podrá ocupar menos de un lote de terreno ($20 \times 20 = 400$ metros cuadrados).

o o o

Los lotes ó solares de la Ciudad Lineal, deberán ser vendidos á particulares á pagar en plazos largos de 20 ó más años.

CUARTO PRINCIPIO FUNDAMENTAL

La triangulación.—La nueva arquitectura racional de las ciudades higiénicas no puede pasar del pensamiento al plano y de éste á la vida real, cristalizando en hechos visibles y tangibles, sin adaptarse al medio ambiente creado por la Geografía y por la Historia.

El mejor modo de que puedan convivir las *ciudades-puntos* del pasado en que el valor del terreno desciende desde el centro á los suburbios por curvas concéntricas, con las *ciudades lineales* del porvenir, en que el valor del terreno desciende según líneas paralelas al ferrocarril-tranvía de la calle principal, es el de unir entre sí las ciudades actuales, ó *ciudades-puntos*, por medio de *ciudades lineales*, formando así con el tiempo en cada país una vasta red de triangulaciones en las que la superficie de cada triángulo urbano formado por los vértices de las ciudades antiguas y los lados de las ciudades nuevas se dedicará á las explotaciones agrícolas é industriales.

QUINTO PRINCIPIO FUNDAMENTAL

Los puntos difíciles.—Para atravesar ríos y montañas y salvar cuantas dificultades surjan en el trayecto, por la urbanización ya existente, por las Aduanas y por cuantas circunstancias sean dignas de consideración y de respeto, la anchura de las ciudades lineales se reducirá á lo estrictamente preciso para el paso de la vía doble ó sencilla del ferrocarril-tranvía en los puntos difíciles del trayecto.

Los ferrocarriles elevados y subterráneos se emplearán cuando no sea posible otra cosa mejor para la comunicación de las *ciudades lineales* con el centro de las *ciudades puntos* por ellas unidas.

CONCLUSIONES

I.—Las ciudades actuales, de calles estrechas, irregulares, malsanas, congestionadas por exceso de tráfico y deficiencias en los

medios de locomoción y de transporte; de casas antihigiénicas, ocupadas por excesivo número de personas; ciudades de vida cara, incómoda y agitada, que reproducen muchos de los defectos de las urbes antiguas, deben ser renovadas con nuevas ciudades, hechas conforme á un sistema de arquitectura racional, edificadas en sus inmediaciones ó prolongadas en forma indefinida por el campo, sano, alegre y hermoso.

II.—El campo solitario y abandonado de hoy, escasamente productivo y en ocasiones malsano, por falta de condiciones higiénicas y de comodidades, debe ser mejorado, saneado y enriquecido, llevando á él los elementos de laboriosidad, de progreso y de bienestar material que la civilización ha ido acumulando en las ciudades: agua canalizada abundante, vías férreas económicas, calles anchas y bien pavimentadas, electricidad (luz, fuerza y calor), teléfono, telégrafo y viviendas espaciosas.

III.—La CIUDAD LINEAL inventada por Don Arturo Soria y Mata, é iniciada por la COMPAÑÍA MADRILEÑA DE URBANIZACIÓN como barriada de ensanche de Madrid, á siete kilómetros de la Puerta del Sol, desarrollada á lo largo de una calle central servida por vías férreas, es fórmula de arquitectura racional de ciudades que debe recomendarse, tanto para el ensanche de las grandes capitales actuales, como para la fundación de nuevas ciudades.

IV.—La CIUDAD LINEAL extendida por el campo, á derecha é izquierda de una vía férrea—tranvías eléctricos, cómodos, frecuentes y baratos—aprovechando el agua de los ríos, canalizándolos en acequias y tuberías de distribución, explotando minas y canteras, repoblando de árboles los montes, extendiendo por todas partes una agricultura adelantada y poblando el campo de casas, de fincas de labor y de establecimientos industriales, debe ser recomendada, como fórmula razonable de colonización y repoblación.

V.—La CIUDAD LINEAL, como sistema de colonización y repoblación debe ser recomendada para el trazado de ciudades colo-

niales, en países de escasa densidad de habitantes y faltos de vías de comunicación, como China y Canadá; para tierras fértiles y despobladas, como las Pampas Argentinas, Ceilán, Filipinas, etc.; y para países semi-salvajes, atrasados é incultos, y singularmente Marruecos que es preciso conquistar á la luz de la civilización llevando á ellos, á la vez que la fuerza de las armas, los elementos del progreso material.

VI.—En nombre de los supremos intereses del arte, y atendiendo á la conveniencia de fomentar el turismo, como fuente de grandes ingresos para una nación, el Estado y los respectivos Municipios deben dictar leyes que defiendan del vandalismo innovador á las ciudades de recuerdos históricos y de carácter artístico, como Roma en Italia, como Brujas y Gante en Bélgica, como Toledo, Granada y Córdoba en España.

El ensanche y reforma de dichas ciudades se hará respetando de las mismas todo lo digno de conservación y añadiéndoles en sus inmediaciones barriadas nuevas construidas con arreglo á nuevos principios urbanizadores.

VII.—El Estado, las Diputaciones y los Municipios, deben dictar un cuerpo de disposiciones legales análogo al "Housing and Town Planning Act" de Inglaterra—1909—, en que se fijen las reglas á que deben someterse en lo futuro la ampliación de las capitales existentes y la construcción de nuevas ciudades, el saneamiento de viviendas, la colonización y repoblación de los campos, etcétera.

VIII.—Debe proclamarse como un ideal de urbanización realizable en todas partes y para todas las clases sociales, el siguiente principio: "PARA CADA FAMILIA UNA CASA, EN CADA CASA UNA HUERTA Y UN JARDÍN.,,

IX.—Las "ciudades-jardines" tal como las ha predicado Howard y tal como han sido hechas hasta ahora en Port-Sunlight, Cadbury, etc., son formas muy recomendables de ciudades industriales, ó de barriadas obreras, que deben ser hechas en las inmediaciones de las grandes capitales ó en la

proximidad de la zona urbanizada y colonizada por el sistema Ciudad Lineal.

X.—Las "ciudades lineales" no deben en ningún caso formar núcleos de población aislados sino que deben siempre hallarse en comunicación directa, rápida, frecuente y económica, con otras ciudades ya existentes. Para ello se procurará que el ancho de las vías férreas de la calle central de la ciudad lineal sea igual al de los tranvías de la ciudad inmediata y que se haga el enlace de unas vías con otras.

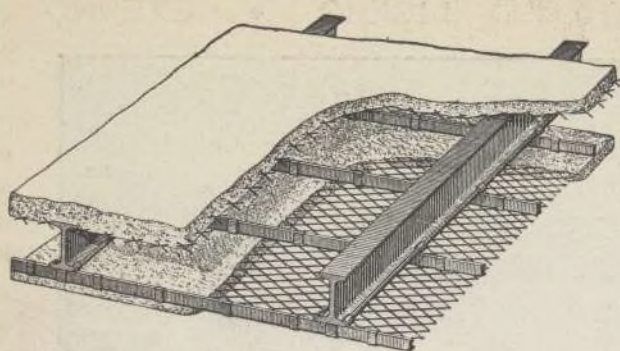
XI.—Las Compañías ó Empresas constructoras y explotadoras de "ciudades lineales", deberán dar á los particulares la mayor facilidad posible para la adquisición de los terrenos y de las casas en ellos construidas, concediéndoles plazos largos para el pago de unos y otras, y pudiendo el comprador disponer del terreno desde que haya pagado el primer plazo.

XII.—La CIUDAD LINEAL debe ser considerada como una nueva clase de obras públicas de interés general, que debe ser emprendida ó por organismos oficiales—Estado, Diputaciones ó Municipios—ó por empresas particulares.

XIII.—El Estado, teniendo en cuenta los fines que las "ciudades lineales" vienen á cumplir, los problemas que tratan de resolver, la riqueza que vienen á crear y difundir entre todas las clases sociales, debe declarar la utilidad pública de la CIUDAD LINEAL y una vez que hayan sido aprobados los planos, trazados, estatutos de la Compañía fundadora, etc., aplicar á la misma los beneficios de la expropiación forzosa, para la adquisición de la faja de terrenos necesarios para calles y manzanas (1).

XIV.—Á las Compañías ó empresas constructoras de "ciudades lineales" una vez que sus planos y trazado hayan sido debidamente

(1) Para calles y manzanas, no para calles solamente. Una ley de expropiación forzosa que fuera aplicable únicamente á las calles de una futura Ciudad Lineal, por considerarse vías públicas que en su día reviertan al Estado, pero que no fuera aplicable á las tierras que hayan de formar las manzanas de dicha ciudad lineal, por considerar que éstas serán convertidas en solares de propiedad particular que en ningún caso han de



METAL DEPLOYE

Para construcciones de cemento armado

FABRICADO POR LOS

Talleres de Zorroza.

Para precios, pedidos y datos, dirigirse a

RIVIÈRE

RONDA SAN PEDRO, 58
BARCELONA

Casa en Madrid: calle del Prado núm. 4

Remitiremos á quien lo pida el nuevo folleto ilustrado tratando en detalle las múltiples aplicaciones y ventajas del empleo del Metal Déployé.

Agentes exclusivos para la venta de este producto en la Península é islas adyacentes

A. E. G. THOMSON HOUSTON IBERICA

CALLE DEL PRADO. 20.—MADRID

✕ ✕ ✕ DINAMOS ✕ MOTORES ✕ ✕ ✕

✕ ✕ ✕ TRANSFORMADORES ✕ ✕ ✕

✕ INSTALACIONES ELECTRICAS ✕

✕ ✕ ✕ MATERIAL PEQUEÑO ✕ ✕ ✕

Suministradora del tranvía eléctrico
de la Ciudad Lineal.

INCOMBUSTIBLE ♦ ECONOMICO ♦ LIGERO ♦ ETERNO



IRALA-BARRI en Bilbao, totalmente cubierto con URALITA
Uralita Roviralta

♦ ♦ ♦ ♦ PIZARRA ARTIFICIAL PARA TECHAR Y REVESTIR PAREDES ♦ ♦ ♦ ♦

SUMINISTRADORES DEL ESTADO: Comandancias de Ingenieros de Madrid, Barcelona, Guadalajara, Zaragoza, Segovia, Ceuta, Laredo, etc.; Ciudad Lineal; Caminos de Hierro del Norte; Ferrocarriles de M. Z. A., Andaluces, Suburbanos de Málaga, Villajoyosa a Denia, Olot a Girona, etc.; Sociedad general Azucarera de España, Irala-Barri, etc., etc.

Pidanse detalles, muestras y presupuestos completos

ROVIRALTA & C.^o S^c—INGENIEROS

PLAZA DE ANTONIO LÓPEZ, 15, PRINCIPAL, BARCELONA

Delegado en Madrid: D. BERNARDO CABAÑAS, Ingeniero, Orellana, 8, MADRID

LOS MÁS
SELECTOS

**CHOCOLATES
TES Y CAFES**

EMILIO GONZÁLEZ



Antiguo
dependiente de

VENANCIO VAZQUEZ

GALLETAS Y BIZCOCHOS ♦ BOMBONES Y CARAMELOS

AZÚCARES Y CACAOS

ALMACEN DE ACEITES DE OLIVA FILTRADOS

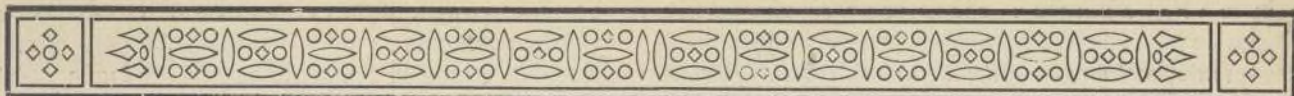
CONSERVAS, LEGUMBRES Y PASTAS PARA SOPA

CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 29

CUATRO CALLES

TELÉFONO 146

NOTA.—Esta antigua casa dedica uno de sus coches al reparto á domicilio en Ciudad Lineal



TERCERA CONFERENCIA

CASAS PARTICULARES DE POMPEYA

En mi primera conferencia dije algo, aunque poco, de la forma y disposición de las casas de Pompeya, sencillas en sus fachadas, ricas y cómodas en su interior, con un piso entresuelo reservado para el dueño de la casa y su familia; á veces con huecos al exterior destinados á tiendas, generalmente independientes de las demás habitaciones; con un piso superior destinado á los esclavos ó á inquilinos, gente de condición modesta que no podía permitirse el lujo de la casa propia que tenían todas las familias de alguna importancia. En esta tercera conferencia vamos á estudiar en su interior y con algún detalle, las casas pompeyanas, tan variadas, tan interesantes, algunas tan suntuosas y ricas. Estudiaremos primero una casa-tipo; veremos luego con algún detenimiento la importantísima casa de los Vetti, y daremos, por último, un ligero paseo por Pompeya, haciendo resaltar las particularidades de algunas otras casas notables.

Para las denominaciones de las casas pompeyanas se siguen diferentes criterios. Unas veces se les da el nombre de su dueño, verdadero ó supuesto, cuando puede ser inferido por sellos, inscripciones ó estatuas encontrados en la casa. Así tenemos la casa de los Vetti, la de Holconius Rufus, la de M. Lucretius, la del banquero Cæcilius Jucundus, la posada de Albinus, etc. Algunas veces, se da á las casas una denominación falsa, que sin embargo perdura, como sucede con la llamada de Pansa. Otras veces se da el nombre, fundándose en accidentes de la misma casa, en pinturas,

en esculturas, en columnas especiales. Así hay en Pompeya la casa *degli amorini dorati*, la del Fauno, la de Orfeo, la casa *dei capitelli colorati*, la *de la parete nera*, la casa del aceitero, la casa del cirujano, etc. Otras, por último, y es este el criterio más arbitrario, criterio que debería desaparecer, pues ni tiene carácter pintoresco ni se amolda á la realidad, se da á las casas el nombre del gran personaje en honor y á presencia del cual se han hecho las excavaciones. Así tenemos la casa *della Regina d'Italia*, descubierta en 1883 ante la reina Margarita; la casa de José II; la *delle nozze d'argento*, descubierta en 1893 para conmemorar las bodas de plata de los reyes de Italia; la casa del gran duque de Toscana, etc.

La casa pompeyana es, desde su origen, una casa esencialmente latina. La influencia griega la mejorará, la ampliará, le añadirá habitaciones, llevará á la casa pompeyana arte, decoración, gusto exquisito, pero sin quitarle su carácter fundamental de casa latina. Y lo que caracteriza á la casa latina es el *atrium*, especie de patio alrededor del cual se extienden las habitaciones de la casa.

Tomemos como modelo de casa pompeyana una de las más ricas, una de las más grandes: la llamada casa de Pansa á quien ya conocemos por haber visto su estatua en el *forum*, con su nombre inscrito en varios edificios y su estatua, con la de su hijo, adornando los nichos del piso superior del anfiteatro. Se halla esta casa en la calle de Nola, cerca del Foro civil y se atri-

buye á Pansa porque en ella se encontró una inscripción de aquellas que servían de proclamas electorales y que decía: *Pansam edilem. Paratus rogat.*—*Paratus recomienda como edil á Pansa*, inscripción que más bien debería indicar que la casa pertenecía al recomendante, á Paratus. Fiorelli cree que no era ni de Pansa ni de Paratus, sino de un tal Alleius Nigidius Maius. Sea de quien sea, la casa de Pansa se llama, y como tal la aceptaremos nosotros. Esta casa fué copiada exactamente por un norteamericano caprichoso que, tal como era en Pompeya, la reprodujo en New York. Si la reproducción la hizo como enseñanza arqueológica ó como curiosidad de artista, bien hecha está. Si la hizo para habitarla, se ha equivocado, pues la casa más suntuosa, la más rica, la más cómoda de la Pompeya del siglo I no sirve para un hombre civilizado del siglo XX. Ya lo veremos al hacer comparaciones entre Pompeya y una ciudad lineal.

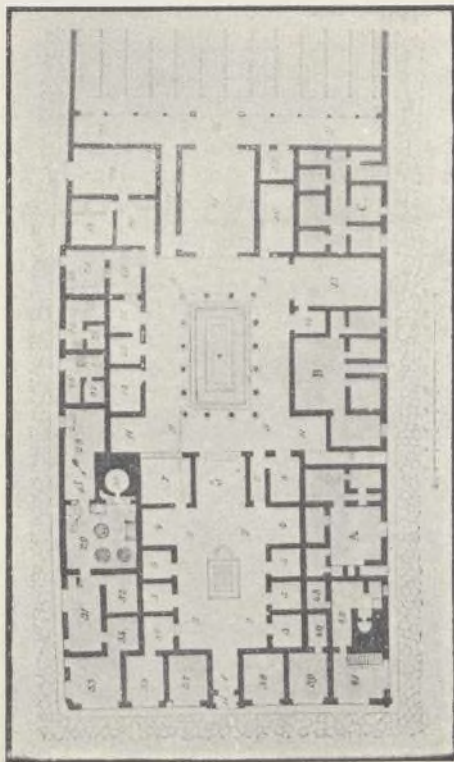
He aquí el plano de la casa de Pansa que, como se ve, ocupa tres fachadas de diferentes calles y una extensión de 98 por 38 metros. Casi todas las habitaciones exteriores eran *tabernæ*, tiendas, todas menos una sin comunicación con el interior de la casa. Se cree que esta única que se hallaba en comunicación con el interior, era explotada por alguien de la familia ó por un esclavo á la vez portero ó por algún liberto del dueño de la casa. Algunas de estas tiendas situadas en calle principal, el *Decumanus maior*, y muy cerca del Foro, eran tiendas ricas; una de ellas un *termopolium* ó restaurant caro y tienda de bebidas de lujo; otra, tienda de pinturas; otra, una gran panadería; otra destinada á la venta de aceites, etc. En una de las tiendas se han encontrado cadáveres de mujeres y bastantes alhajas. En la fachada de otra tienda se ha encontrado una pintura muy curiosa, caricatura de la religión cristiana; una cruz grabada sobre la pared, en la que la respetable figura de Cristo ha sido representada con cabeza de asno, inscripciones injuriosas y una frase irónica que dice: *Anaxámenes adora á Dios*, como pretendiendo ridiculizar á los cristianos que adorando á Jesús decían adorar á Dios. Esto parece demostrar que en la Pompeya del año 79 era ya conocida la religión cristiana.

De la calle se entra en una especie de vestíbulo que en el piso tenía inscrita la frase *Salve*, salutación y bienvenida al que llega, muy común en las casas de Pompeya. De este vestíbulo, pequeñoísimo, se entra por las fau-

ces, 1, al *atrium*, que es el corazón de la casa latina, la pieza general, la más importante, donde primitivamente estaba el hogar doméstico, el fogón donde se guisaba, y el *lararium*, altar consagrado á los dioses Lares caseros. Con el tiempo, agrandada la casa, aumentadas las comodidades, el hogar irá á una habitación especial, la cocina; el *lararium* tendrá también su habitación propia, especie de capilla, exclusivamente consagrada á los dioses, pero siempre quedará el *atrium* con reminiscencias antiguas como habitación principal. Cuatro clases de atrios se conocían en Pompeya: el *testudinatum*, el de las antiguas casas, cubierto; el *tetastilo*, apoyado en cuatro columnas; el *corintio*, especie de atrio-pórtico, con varias columnas, y que á veces se confunde con el *peristylum*; y, por último, el *toscano*, que era el más usado, con su tejado en saliente (*compluvium*) apoyado en vigas sostenidas en los muros y haciendo que las aguas pluviales caigan al patio sobre un estanque (*impluvium*). Este patio solía estar adornado con un *cartibulum* ó mesa de mármol, con estatuas, vasos y muebles diferentes. Así, toscano, era el *atrium* de la casa de Pansa, rodeado de una porción de habitaciones. La principal, 5, el *tablinum*, especie de salón-despacho donde el jefe de la casa recibía á los clientes y trataba los negocios con el público extraño; habitación abierta por completo sobre el *atrium* y en comunicación, con puertas ó ventanas, con la parte posterior de la casa, la parte interna, la verdaderamente familiar. El *tablinum*, muchas veces elevado del piso del *atrium* por uno ó dos esca-

lones, solía tener sus paredes ricamente adornadas con pinturas. Á derecha é izquierda del *tablinum*, dos habitaciones una de las cuales, 7 ú 8, era probablemente el comedor. Las habitaciones pequeñas situadas á los lados del *atrium* eran las *cubicula* ó dormitorios. Las dos más grandes que hay á derecha é izquierda, 4, se llamaban *alæ*, *ala dextera* y *ala sinistra*. En Roma las *alæ* servían para guardar las imágenes de los antepasados. En Pompeya no tenían empleo conocido. Carecían de puertas y se cerraban con cortinas; se cree que en ellas se guardaban objetos artísticos y curiosos.

Hasta aquí la parte latina de la casa pompeyana con sus nombres genuinamente latinos: *vestibulum*, *janua*, *fauces*, *atrium*, *cubiculum*, *dormitorium*, etc. Pero viene la influencia griega y con ella la necesidad de ampliar el edificio y de decorar las habita-



Plano de la casa de Pansa

latina, primitivo, donde a los a casa, a habi- también clusiva- quedará bitación n Pom- cubier- corin- nas, y por úl- tejado tenidas caigan atio so- e már- así, tos- eado de el tabli- e de la os con mpleto s ó ven- e inter- muchas os esca- edes ri- pinturas. el tabli- a de las lemente nes pe- dos del ó dor- grandes ierda, 4, xtera y las alæ i imáge- En Pom- onocido. cerraban en ellas ísticos y latina de us nom- os: vesti- ium, cu- etc. Pero a y con mpliar el habita-

ciones, y la casa, siempre conservando su carácter primitivo, se extiende hacia el fondo y queda como dividida en dos partes completamente diferentes. La parte anterior, la parte latina, desarrollada, como hemos visto, alrededor de un patio que se llama *atrium*; y la parte posterior, la parte griega, más cómoda, más íntima, más artística, desarrollada alrededor de otro patio mayor, que se llama *peristylum*. La parte anterior, destinada a las relaciones con el público extraño, a recibir visitas, a tratar negocios, a relacionarse con los clientes. La parte posterior, la de la vida íntima, el verdadero sagrario del hogar doméstico. De la primera parte se pasa a la segunda por un corredor o pasillo, *andrón*, situado cerca del *tablinum*. La habitación más amplia, más lujosa, más cómoda de esta parte es el *peristylum*, donde se hace la vida de día, donde los niños juegan, donde las mujeres trabajan, donde se recibe a los amigos íntimos, donde se lee al poeta favorito, donde se dan festines, donde se bebe y se canta y se alegra la vida. El *peristylum* tiene una parte cubierta que forma un pórtico de columnas, y una parte descubierta ocupada por una piscina, y a su alrededor paseos o jardines adornados con estatuas, mesas de mármol, surtidores y fuentes decorativas, etc. Generalmente al *peristylum* dan las principales habitaciones de la casa, las habitaciones familiares. En la casa de Pansa no sucede así, porque gran parte de los huecos han sido convertidos en tiendas, y alquiladas a comerciantes que debían de pagar altos alquileres, dada la situación de la casa. Sin embargo hay algunas, y así vemos la número 13, *triclinium*, sala-comedor para comidas y festines de lujo, y las 14 y 11. Esta última, por un corredor, 10, conducía a un *posticum*, salida accesoria a la calle. En la habitación 11 es donde han sido encontrados cadáveres de mujeres adornadas con alhajas. La habitación de lujo de esta parte de la casa era la *exedra*, 15, lugar

de reunión, frente al *peristylum* por un lado y frente al jardín posterior de la casa por el otro. Al fondo del *peristylum*, 19, se encuentra la cocina con un hogar en el que cabían cuatro vasijas. Sobre las paredes pueden verse aún las imágenes pintadas de los dioses Lares y Penates. Desde la cocina se iba a las letrinas y al establo de la casa, 20, que comunicaba también con el exterior por una puerta.

Desde la *exedra* ó *æcus*, un corredor conduce a otro pórtico, 21, que ocupaba todo el ancho de la casa y que estaba en comunicación con el jardín, en el que al hacerse las excavaciones se ha encontrado aún el terreno dividido en cuadros y platabandas preparados para plantas y flores.

He aquí una vista de la casa de Pansa tal como se encuentra hoy día. En primer término el *atrium* con el *impluvium* ó estanque, muy artísticamente trazado; al fondo el *peristylum*, de muy esbeltas y hermosas columnas.

La casa de Pansa tenía muchas habitaciones con piso de mosaico y las paredes decoradas de hermosas pinturas al fresco representando escenas mitológicas, como Diana y la lluvia de oro, una ninfa recostada sobre una urna de la que sale agua, etc.

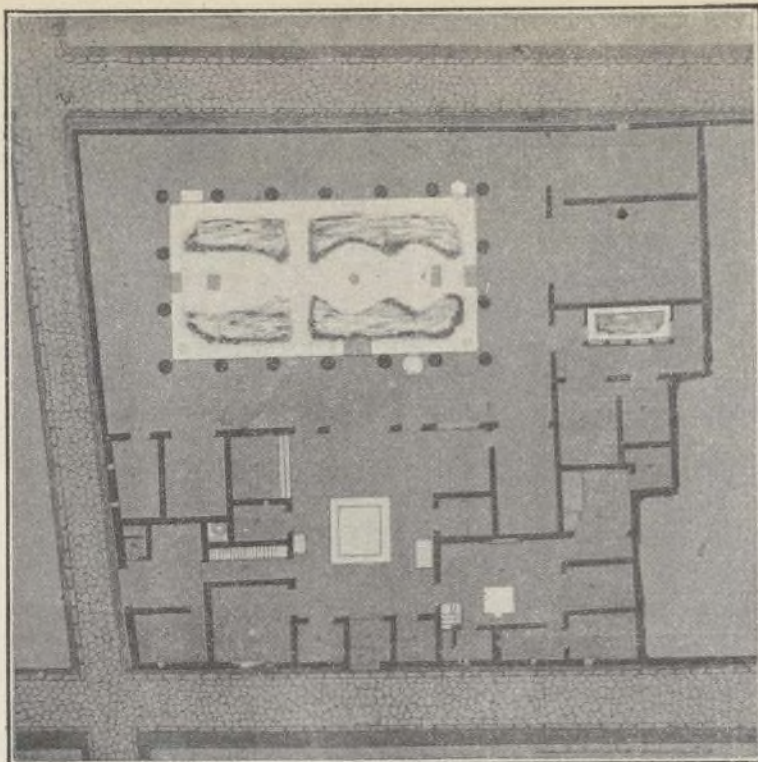
Tal es el tipo de la casa rica pompeyana. Veamos ahora el encanto de Pompeya, la casa más importante y rica en pinturas, la mejor conservada de cuantas hasta ahora fueron descubiertas: la *domus Vettiorum*, casa de los Vetti. Descubier-



Casa de Pansa

ta en 1894, las obras de excavación duraron, sin interrupción, desde agosto de aquel año hasta fines de 1895; tan delicados y escrupulosos fueron los trabajos y tan grande el empeño por salvar todos los tesoros que encerraba. Esta casa ha sido una revelación para los artistas y singularmente para los pintores, porque en ella ha dejado pruebas de su talento y de su originalidad uno de los pintores decoradores más notables

de aquella época, el cual, sobre grandes paredes de fondo blanco, crema, amarillo ó rojo vivo, pintó magistralmente escenas y cuadros mitológicos, frisos llenos de gracia y de animación, motivos decorativos con frutas, flores, candelabros y diferentes asuntos ornamentales que iremos viendo. La oficina de excavaciones de Pompeya, para hacer más viva la ilusión, decidió, con muy buen acuerdo, reconstituir esta casa todo lo posible, y así se dejó en el lugar mismo donde ha-



Plano de la casa de los Vetti

bían sido hallados, los muebles, las mesas, las estatuas, las pinturas, todo lo cual era antes depositado en los Museos de Nápoles ó de Pompeya. Así resulta la casa de los Vetti de una grandísima elocuencia, y eso que á causa de las muchas riquezas que encerraba en monedas, en alhajas y en pinturas, fué excavada y registrada inmediatamente después de la catástrofe, sin duda por sus dueños, que trataron de salvar algo de lo mucho que allí había. En la casa se han visto huellas inequívocas del paso de personas que abrieron boquetes, arrancaron pinturas clavadas en las paredes, descerrajaron cajas de caudales y salvaron lo poco que pudieron.

Perteneció esta casa á los hermanos Vetti: Aulius Vettius Restitutus y A. Vettius Conviva, riquísimos comerciantes, enamorados con pasión de la vida cómoda y agradable, del arte, del amor y los placeres; candidatos á las magistraturas municipales. Todo esto lo sabemos por sellos personales encontrados en algunas habitaciones, por inscripciones y proclamas electorales escritas sobre las paredes exteriores de la casa, y por la casa misma, que revela, como vamos á ver, mucho sibaritismo, mucha pasión por las artes y mucha riqueza. La casa se hallaba situada algo separada del centro de Pompeya, en la llamada *via nona* de la VI región, cerca de la puerta del Vesubio, no lejos de la casa de Pansa, en la llamada ahora calle *degli Sziensati*.

He aquí el plano de la casa de los Vetti. Como se ve, tenía fachada á tres calles, y á primera vista ya se distingue de la casa de Pansa en algo que revela aquí

la riqueza de los dueños, su ansia de independencia, su afán de comodidades. Á pesar de dar fachada á tres calles, una de ellas, afluente á la calle principal ó calle *cardo*, de Stabias, no hay el más pequeño espacio destinado á tiendas; toda la casa estaba exclusivamente reservada para sus dueños. Por lo demás, aunque mucho más lujosa, más rica, más espaciosa que la de Pansa, se parece á ella en tener bien marcadas las dos partes de toda casa pompeyana de esta época:

la parte delantera ó parte latina, desarrollada alrededor de un patio llamado atrio, y la parte posterior ó parte griega, desenvuelta alrededor de otro patio mucho mayor llamado peristilo.

Entremos en la casa, y os recomiendo ¡oh, queridos amigos! que al entrar en ella pongáis primero el pie derecho, que eso es señal de buen augurio, para evitar la mala suerte; tened presente que estamos en una ciudad romana y que los romanos de entonces, y los de ahora, son muy supersticiosos.

La habitación número 1 *a* es el primer vestíbulo, que se halla inmediato á la *janua* ó puerta de entrada. El 1 *b* son las *fauces*, es decir, la boca de la casa, la antecámara ó segundo vestíbulo, que directamente nos conduce al *atrium*. Á derecha é izquierda del vestíbulo, dos *cubicula*, 2 y 3, habitaciones pequeñas destinadas una de ellas, si no las dos, al portero, *servus atriensis*. Estas dos habitaciones, admirablemente conservadas, tenían una sencilla decoración en estuco blanco. En la número 2 hay siete pequeños cuadros que representan frutas, pájaros y flores; en la número 3 hay pinturas al fresco, entre ellas dos que representan, una á Ariadna abandonada en la isla de Naxos y otra á Hero y Leandro. Y eran habitaciones secundarias, habitaciones para esclavos; ¡qué de sorpresas y qué de riquezas no nos guardará el interior!

El *atrium*, de 8 metros por 11, es de estilo toscano, con su *compluvium*, tejado en saliente que vierte las aguas sobre el *impluvium*. Sus paredes, aunque muy deterioradas, conservan restos de los hermosos frescos que, casi siempre sobre fondo cinabrio, fueron pin-

tados por afamados pintores, se cree que procedentes de Roma. Á este *atrium* da una porción de habitaciones, y en los lienzos de pared, entre habitación y habitación, sobre pilastras en saliente, un habilísimo decorador ha pintado grandes candelabros que se destacan admirablemente sobre fondo negro brillante, alternando con pintorescas escenas de amorcillos y figuras mitológicas; todo ello muy correctamente dibujado. Cerca del *impluvium*, y arrimadas á las paredes, había dos enormes cajas de caudales de hierro con adornos en bronce, que se han encontrado partidas en pequeños pedazos y que sin duda fueron saltadas y desechas por sus dueños, á poco de ocurrir la catástrofe, para salvar las riquezas que contenían. Estas cajas han sido restauradas y dejadas en su mismo sitio, aunque sin la cubierta que en un principio tuvieron. Cerca de una de ellas se ha encontrado un sello que decía: *A. Vetti Restituti*.

El número 5 es un *æcus*, que podía también ser *triclinium*, pues en el suelo se han hallado las huellas del lecho triclinar. Según Niccolini, que ha dedicado una monografía especial interesantísima y muy detallada á esta casa—monografía que recomiendo con el mayor interés á todos los amantes de lo bello y singularmente á nuestros pintores decoradores y á nuestros arquitectos—esta habitación era el comedor de verano, por hallarse en sombra y ser muy fresco. Recibía la luz por la puerta que da al *atrium* y por un pequeño hueco ó ventana, de forma irregular, que da á la calle. En este *triclinium*, debajo de un friso con pinturas decorativas del cuarto estilo pompeyano, hay dos lienzos que representan escenas mitológicas. Uno, Ciparisis, que los dioses convirtieron en árbol, el ciprés, y otro la lucha del dios Pan con el amor.

Al *atrium* dan también dos habitaciones, 6 y 7, de decoración muy sencilla; una de ellas, la 6, tiene una especie de estrado, sobre el cual estaba el lecho; sin duda, *dormitoria* ambas. Las habitaciones 8 y 9 eran dos *alæ*. La 9 tenía carácter sagrado, según lo prueban dos escalones que la preceden, elevándola del piso del *atrium*. Estaba destinada á guardar las *imágenes maiorum*, lámparas sagradas, urnas y objetos religiosos. La número 8 debía de hacer las veces de *tablinum*, pues, como particularidad muy rara, nos encontramos con que el *tablinum*, indispensable en toda casa, según las reglas de Vitrubio y destinado á separar el *atrium* del *peristylum*, falta aquí. Las paredes de esta habitación, número 8, están pintadas con fondo amarillo rodeado de una franja roja y tienen pinturas que representan escenas de gallos que pelean. Junto al *æcus*, número 5, ó comedor de verano, hay un corredor, 26, por el que se va á un *posticum* ó salida accesoria á una callejuela, 27. Allí cerca, las letrinas de la casa, sabiamente separadas de las cocinas. La habitación 29 es un *stabulum* que recibe luz de la calle por una pequeña ventana; en este establo se encontraron cadáveres de caballos, arneses y arreos. En el corredor, 26, hay una

escalera que conduce al piso superior, donde estarían las habitaciones para los muchos esclavos y servidores de los dueños y probablemente algún *cenaculum* y algún *solarium*. El *solarium*, de que se ven trazas indudables en muchas casas de Pompeya, y que aparece pintado en habitaciones del piso inferior de la misma casa de los Vetti, era la terraza, que solía ocupar una parte del piso superior, generalmente cubierta, ó por tejado ligeramente inclinado, ó por *velarium* corredizo. La casa de los Vetti, admirablemente situada en la parte alta de la ciudad, algo lejos del centro y en la proximidad de la puerta del Vesubio, debía de gozar desde el piso superior de muy hermosas vistas, y sus dueños, hombres ricos, enamorados del arte y de la Naturaleza, no dejarían de tener en el piso superior un hermoso *solarium* que diera sobre el *peristylum*, que seguramente estaría adornado con estatuas, jarrones y mesas de mármol; que quizás fuera jardín colgante, como otros varios de que se han hallado restos en Pompeya y desde el que se contemplara el hermoso panorama ofrecido por las laderas del Vesubio, en aquella época cuajadas de lindísimas casas de campo, y donde se disfrutaria la deliciosa brisa del mar que templara el rigor de aquel clima en verano.

Á la derecha del *atrium* hay otro orden de habitaciones que debían de ser dependencias ó habitaciones de servicio de la casa. Hay aquí otro pequeño *atrium*, número 19, con su piscina ó *impluvium* en el centro y con un *ediculum* ó capilla, flanqueado de columnitas y rematado por un pequeño frontón triangular. Era el *lararium* ó santuario doméstico, donde se rendía culto á los dioses Lares, donde se conservaba el genio familiar de los Vetti, algo así como nuestro ángel de la guarda, donde estaría la gran serpiente *Agatodemon* que consumiría las ofrendas que los humanos le hicieran. En este *atrium* había una fuente priápica, y vale más si no entendéis lo que esto significa. Junto á este *atrium*, la espaciosa cocina, 24, con su gran fogón, donde se han encontrado vasijas, aparatos y utensilios propios de tal lugar. El número 25 es una habitación pequeña con un lecho. Desde este *atrium* se subía por otra escalera al piso superior, del que no queda vestigio alguno.

Volvamos ahora al atrio grande, 4, y desde allí entremos directamente, sin mediación de *tablinum*, que ya hemos visto no lo tiene esta casa, en el *peristylum*, al que se va por tres huecos; grande, hermoso, el del centro; más pequeños los otros dos laterales.

Corramos la cortina que cierra este gran hueco central del *atrium* y... ya estamos en el *peristylum*.

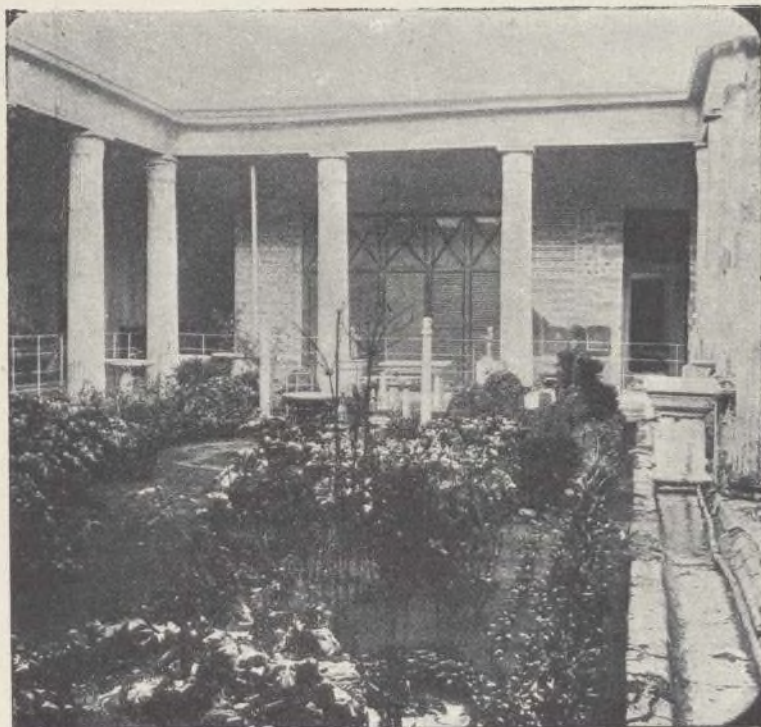
Poetas, soñadores, artistas, arquitectos y pintores, escultores y literatos, mujeres de gustos delicados, cuantos amáis la belleza y el arte, cuantos sentís pasión por todo lo original y todo lo extraordinario, cuantos detestáis la vulgaridad, id á Pompeya, visitad la casa de los Vetti y extasiaos en su grandioso *peristylum*. Tiene éste muy hermosas proporciones: 27 me-

tros de largo por 17 de ancho. El centro está ocupado por el *viridarium*, lindo jardín encuadrado por un pórtico con 18 columnas de estuco blanquísimo, acanaladas y corintias, cuatro de frente y siete á cada uno de los lados. Para hacer la ilusión más completa, para reproducir con exactitud la vida pompeyana, el *peristylum* ha sido restaurado, componiendo sus columnas reproduciendo los dibujos de los macizos y los mismos paseos enarenados que el jardín tenía y que quedaron perfectamente marcados bajo la capa de cenizas del Vesubio, reparando las tuberías de plomo que entonces conducían el agua canalizada y que ahora vuelven á conducirla y plantando las mismas especies de flores y arbustos que había el año 79 y que conocemos por dibujos en las paredes: rosas, margaritas, violetas, laureos, yedra y el hermoso *acanthus mollis*, cuyas hojas sirvieron en Grecia de modelo para la decoración corintia. En los intercolumnios y entre los macizos y paseos del jardín se han colocado surtidores que dejan caer el agua sobre tazas y pilas de mármol; columnas sueltas que festonea la trepadora yedra y rematadas por hermes bifrontales, estatuas de bronce y de mármol que representan á Baco, á Sileno, amorcillos y figuras mitológicas,

algunas de las cuales arrojan chorros de agua á las pequeñas piscinas. El jardín, dorado por un sol embriagador de luz y de alegría, bajo un cielo purísimo, está rodeado por ancho *ambulacrum*. ¡Lugar de poesía y de delicias debía de ser este hermoso *peristylum*!, dispuesto de modo que pudiera ser admirado desde la calle cuando la puerta de acceso y el hueco de comunicación con el *atrium* estuvieran abiertos. ¡Retiro deleitoso, asilo de paz, de comodidad y de alegría!, donde han debido de gozar horas muy felices sus afortunados dueños, los parientes y los muchos amigos que los Vetti debieron de tener. Con la imaginación, á poco creadora y exaltada que ésta sea, es fácil evocar la vida y reproducir escenas pasadas en este *peristylum*. Aquí la intimidad y dulzura del hogar doméstico. Aquí los juegos y las travesuras infantiles de los hijos del dueño, que fabricaran casitas de arena en los paseos del

jardín, que chapotearan con el agua de las piscinas, que arrancaran flores, menos frescas y hermosas que sus sonrosadas mejillas. Aquí la lectura de los poetas favoritos griegos y romanos: Homero, Píndaro, Virgilio. Aquí las horas de siesta deliciosa y de *dolce, dolcissimo farniente*. Aquí también los suntuosos banquetes con tribunos pompeyanos y comerciantes egipcios, con viajeros griegos y patricios romanos. Aquí las espléndidas fiestas animadas con regaladas músicas y luchas de atletas, recitar de poesías, representar de histriones y bailar voluptuoso de canéforas y de bacantes. Y al conjuro mágico de vuestra fantasía os parece escuchar los lindos dulcísísimos versos latinos, expresivamente recitados por el esclavo favorito; el manso susurrar del surtidor que con notas cristalinas canta la canción monótona del agua que se alza en elegante columna para caer deshecha en perlas; el cantar del pájaro enjaulado que llora entre rejas su libertad perdida; las canciones nostálgicas, quejumbrosas, de la esclava egipcia, que os hablan de su patria lejana; el alegre charlotear de los niños que parece piar de pájaros. Y respiráis el ambiente perfumado con el aliento de las rosas, de las violetas y de los nardos. Y véis embelesados el re-

volotear tumultuoso de palomas, que unidas de dos en dos, yendo sin cesar del *viridarium* al tejado y del tejado al *viridarium*, se persiguen y se arrullan tiernamente. Y entre las sombras del pórtico, descubris una pareja de pompeyanos. Él, fuerte, altivo, de andar majestuoso, con el cuerpo vigorizado en las termas y en la palestra, llevando con distinción la arrogante toga viril. Ella, esbelta, bellísima, uniendo á la serenidad helénica de sus antepasados, la distinción romana de sus coetaneos, de facciones delicadas, de ojos verdes, soñadores, entoldados con largas pestañas, de cabellos rubios muy artísticamente peinados, de pulquérrimo escultural cuerpo envuelto en blanquísimo *strophium* y adornado con ricas preseas. Ambos jóvenes, ambos enamorados uno de otro; ambos llevando en sus venas sangre meridional abrasadora. Pasean lentamente. Sus corazones palpitan agitados. Sus ojos



Peristilio y jardín de la casa de los Vetti

volotear tumultuoso de palomas, que unidas de dos en dos, yendo sin cesar del *viridarium* al tejado y del tejado al *viridarium*, se persiguen y se arrullan tiernamente. Y entre las sombras del pórtico, descubris una pareja de pompeyanos. Él, fuerte, altivo, de andar majestuoso, con el cuerpo vigorizado en las termas y en la palestra, llevando con distinción la arrogante toga viril. Ella, esbelta, bellísima, uniendo á la serenidad helénica de sus antepasados, la distinción romana de sus coetaneos, de facciones delicadas, de ojos verdes, soñadores, entoldados con largas pestañas, de cabellos rubios muy artísticamente peinados, de pulquérrimo escultural cuerpo envuelto en blanquísimo *strophium* y adornado con ricas preseas. Ambos jóvenes, ambos enamorados uno de otro; ambos llevando en sus venas sangre meridional abrasadora. Pasean lentamente. Sus corazones palpitan agitados. Sus ojos

centellean, sus labios susurran palabras amorosas, hablando, cantando más bien, con las bellezas de una lengua toda dulzura y armonía. Sus cuerpos se aproximan, sus brazos se entrelazan apasionados. De pronto suena el estallido de un beso, y por aquel hermosísimo peristilio pasa una ráfaga de poesía y de amor, más alegre que cantar de pájaros, más tierno que arrullar de palomos, más embriagador que caricias de sol pompeyano, más perfumado que aliento de rosas, de violetas y de nardos!!!

Pero dejemos ya el *peristylum*; dejemos de soñar, y sigamos visitando la casa. Al *peristylum* daban varias habitaciones. La señalada en el plano con el número 11 es un elegante *æcus*, especie de saloncito de lujo, pequeño, de dos metros y medio por cuatro, con las mejores pinturas de toda la casa; una representa la muerte de Penteo, al que dieron muerte su propia madre y las bacantes por haber ridiculizado los misterios del culto á Baco; otra Hércules ahogando serpientes, y la mejor de todas, el suplicio de Dirce, verdadera obra maestra que representa una fábula muchas veces reproducida en la tabla, en la pared y en el mármol y que no os cuento por ser, como la generalidad de las fábulas mitológicas, muy poco edificante.

La habitación número 12 era una *apotheca* ó cuarto de armarios. Tiene luz de la calle y aún se ven en las paredes las hendiduras hechas para el apoyo de los estantes en que se depositaban los objetos. Como prolongación de uno de los lados de la galería, está la número 13, un *æcus* dorado con hermosas pinturas, del cuarto estilo pompeyano. La pintura grande del centro de una de las paredes representa á Pasifae en la forja de Dédalo; las más pequeñas, á los lados, lindísimos grupos semidesnudos, trazados con una libertad, con una gracia, con tal corrección de dibujo y tal frescura y armonía de color, que realmente cautivan y prueban el adelanto á que se llegó en decoración en aquella original colonia romana.

Á un extremo de la casa hay otra habitación, número 14, larga y estrecha, en comunicación por un *posticum* con la calle, y por un hueco en la pared de enfrente, con la habitación inmediata. Esta debía de ser un ante-comedor, destinado á las mesas y utensilios para las grandes comidas; en ocasiones, también, gabinete para artistas, actores, músicos y bailarinas, que en esta habitación se prepararían, vistiéndose y desnudándose, para las grandes fiestas que con frecuencia dieran los Vetti á sus amigos, á sus clientes, á los electores, magistrados, etc.

Y llegamos á la habitación mayor, á la más suntuosa y rica; al gran *triclinium*, número 15, situado frente por frente del *peristylum*, con el que comunica por un hueco grande, muy bien adornado, y del que recibía luz abundante, aire puro y espléndida vista sobre el jardín. Este *triclinium* estaba muy ricamente decorado, pero su decoración ha sido estropeada en las excavaciones hechas inmediatamente después de la catástrofe para sacar las muchas riquezas que sin duda contenía esta habitación en vajilla, en estatuas, en pinturas, en vasos y ánforas. Los dueños debieron de salvar bastante, pero estropearon mucho de lo que quedó. Las paredes están divididas por grandes lienzos con encuadramientos de color cinabrio separados por bandas negras sobre las que se destacan grandes candelabros pintados con mucho gusto y lujo de adornos y detalles. En el centro de cada pared había cuadros pintados sobre tablas clavadas, y aún se ve el espacio de una que ha sido arrancada, y la huella de los clavos que la sujetaban.

Á lo largo de toda la habitación corre un zócalo, también dividido en pequeños espacios, en el que se reproducen escenas deliciosísimas, llenas de gracia, de alegría, de originalidad y movimiento. Los personajes son amorcillos y ninfas que juegan, que dan carreras, que se dedican á las ocupaciones diarias de la vida; así vemos amorcillos floristas, amorcillos panaderos, amorcillos que fabrican moneda que elaboran aceite, que tejen telas, etc., todo ello con una finura, con una corrección de dibujo



Pintura al fresco de la casa de los Vetti

con tal delicadeza de colorido, con un sentimiento y un gusto tan decorativos, que encanta al ver el gusto de los Vetti y el arte de los pintores que tan admirablemente supieron decorar aquella mansión señorial. Este zócalo no ha llegado íntegro á nosotros, pero los trozos que tenemos son bastante numerosos y suficientes para demostrarnos la riqueza de esta habitación. Estas escenas han sido y son frecuentemente reproducidas por pintores copistas italianos.

Tal era la casa de los Vetti, sin duda una de las más ricas y de las más artísticas de Pompeya.

Y ahora, después de haber visto con algún detenimiento una casa-modelo pompeyana, la de Pansa, y una casa excepcional, tan magnífica y artística como la de los Vetti, recorramos rápidamente Pompeya y veamos de paso algunas otras casas, haciendo resaltar particularidades dignas de mención. No seguiré para ello ni un orden topográfico, ni un orden de importancia; me atenderé únicamente á aquellas casas de que he podido obtener algunas vistas que presentaros (1).

CASA DEL CITARISTA.—Cerca de los teatros, en la calle mayor de Pompeya—*cardo*—ó calle de Stabias, está la casa de Lucius Popidius Secundus, hermosa vivienda con dos atrios y tres peristilios, en diferente nivel por dar á dos calles, una de ellas mucho más baja que la otra. Primitivamente esta casa eran dos, que fueron unidas entre sí poniendo en comunicación dos peristilios. Tiene también dos hermosos jardines, uno de ellos adornado con animales en bronce, que arrojaban agua; un jabalí atacado por perros; una serpiente y un ciervo, etc. El otro jardín tenía una obra de arte muy hermosa, también en bronce y admirablemente conservada; una escultura de tamaño natural, que representa á Apolo con la cítara (ésta ha desaparecido), obra de estilo arcaico, única en su género hasta ahora hallada en Pompeya, encontrada cerca de una fuente

del jardín. Las habitaciones, singularmente las que dan á los peristilios, tienen muy hermosas pinturas al fresco, parecidas á las que hemos visto en la casa de los Vetti, pero más deterioradas.

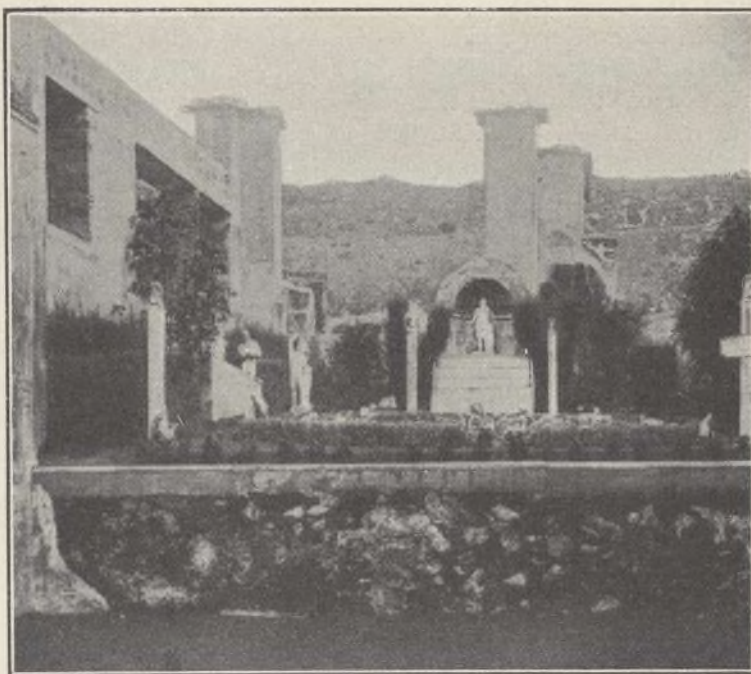
CASA DE M. LUCRETIUS.—Marcus Lucretius, personaje de Pompeya, era decurión y flaminio de Marte. Su casa es una de las más notables y de las más lindas. Las habitaciones estaban adornadas con infinidad de pinturas, algunas sobre tablas, que han desaparecido, otras al fresco, muchas de ellas figuras sueltas en el

centro de los muros, representando bacantes, canéforas, bailarinas, etc., que fueron trasladadas al Museo de Nápoles. Una de las habitaciones tenía una pintura muy curiosa, pues representaba todos los aparatos y utensilios de escribir de aquella época: un escritorio, una tableta con dos compartimientos, un estilo, una espátula y una carta con la siguiente inscripción, por la que se ha inferido el nombre del dueño y los cargos que desempeñaba en la ciudad: *M. Lucretio,*

flam., decurioni Pompei. El *peristylum* de esta casa tenía un pórtico de pilares pintados, sobre los que se había trazado un laberinto y esta inscripción: «Aquí vive el Minotauro.» También tenía dos atrios que correspondían con dos puertas á diferentes calles.

El encanto principal de esta casa, con tener muchos, es su jardín: grande, original, riquísimamente decorado. Ha sido muy bien restaurado por la dirección de excavaciones. Está en forma de terraza y al fondo tiene una hornacina en mosaico y en conchas, adornada con figuras, delfines y plantas de rosales. En el centro una figura de mármol, un sileno con una ánfora que sirve de fuente y que deja caer el agua en forma de cascada sobre cinco escalones, también de mármol, y una piscina. Caprichosamente diseminados por el jardín hay estatuas y grupos escultóricos en mármol, tales como hermes bifrontales, animales variados, un fauno que tiene en sus brazos una cabra, un lindísimo grupo que representa un niño sátiro quitando una espina del pie del dios Pan, etc.

CASA DEL FAUNO.—Era un verdadero palacio de aquella época; la casa más grande de la Pompeya intra-



Casa de M. Lucretius.—Jardín

(1) El que desee estudiar con algún detenimiento las casas pompeyanas, puede ver, entre otras, las obras de H. Thedenat y de P. Gusman, ambas muy notables y muy bien escritas é ilustradas con grabados numerosos.



SOBRE LA ELECCIÓN DE PINTURA AL TEMPLE.

INSISTA V. siempre en que su decorador emplee

"MUROPINT" de Burrell.

lo que significará para V. una gran economía comparando el gasto con el de las demás pinturas al temple en pasta, las que contienen cerca del 30% de agua, por cuyo líquido paga V. como si fuera pintura. "MUROPINT" se vende en forma de polvo seco y la mezcla con el agua necesaria se hace por el pintor. "MUROPINT" no se apelmaza ni se endurece así que no hay desperdicio. Dadas iguales superficies de pintura el coste de "MUROPINT" es mucho más reducido que el de las demás pinturas al temple en pasta.

No deje V. de elegir "MUROPINT."

Se facilitan GRATIS muestras, el libro de colores y el interesante opúsculo "El Arte de Decorar el Hogar," por los **Unicos Representantes para la Provincia de Madrid:**

LA COMPAÑÍA MADRILEÑA DE URBANIZACIÓN,
Apartado 411, MADRID.

Droguerías con Deposito en Madrid:

Sres. D. FEDERICO BATRES, Glorieta de Bilbao, 5; D. LUIS VILLEGAS, Alcalá, 72; D. EDUARDO DIAZ HERRERA, Desengaño, 9, 11 y 13; D. ANTONIO VALDERRAMA, Mesón de Paredes, 24; Sra. VIUDA DE AGUILERA, Huertas, 28; D. MARIANO CAMPIÑA, Alcalá, 179; ALMACENES DE CIUDAD LINEAL.

Tambien en la DROGUERÍA ROMERO GIRON, Depositarios para los Colores, Barnices, &c., de la casa Burrell, Augusto Figueroa, 15, Madrid.

L.A.

S^{DA}D. A^{MA}. ESPAÑOLA KOERTING

BARCELONA, SEVILLA, VALENCIA, ZARAGOZA

Teléfono 1.664

MADRID
FLORIDABLANCA, 3

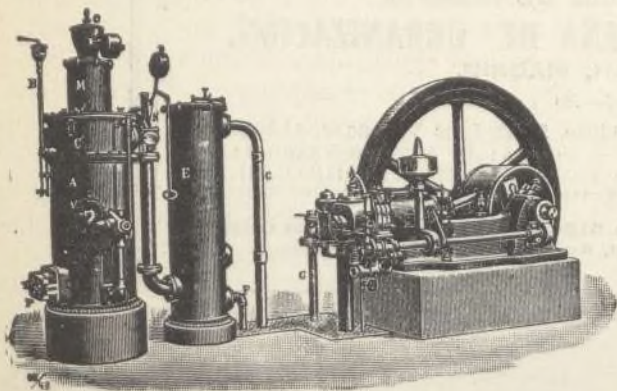
Apartado 526

CALEFACCIONES CENTRALES

por vapor á baja presión y por agua caliente

Más de 100.000 instalaciones
hechas en todo el mundo

Bombas para elevación de aguas
Aparatos por chorro. Maquinaria



MOTORES

de gas pobre, gas de
alumbrado, bencina y
: : sistema Diesel : :

te aprobados por la superioridad, deberá hacerse por la Administración pública, concesiones de tranvías y ferrocarriles, de luz eléctrica, de teléfonos, de canalización y traida de aguas de aprovechamiento y repoblación de montes, de aprovechamiento de canteras, etc., para que con la debida explota-

reverter al Estado, no sería una ley equitativa, y en lugar de favorecer la construcción de *ciudades lineales*, la dificultaría grandemente, dando lugar á exigencias injustas y ambiciones desmedidas en los dueños de terrenos colindantes con dichas calles. La expropiación de tierras para construcción de calles de una *ciudad lineal* y la construcción de estas calles hará aumentar extraordinariamente el valor de los terrenos inmediatos á las mismas. Ese plus-valor se deberá exclusivamente al Estado, protector de la idea ciudad lineal, y á la Compañía constructora de la empresa *ciudad lineal*. No se deberá en lo más mínimo á los propietarios particulares. De esa plus-valía de las tierras

ción de todos estos negocios—que en su día reverterán al Estado, la Provincia ó los Municipios—obtengan los ingresos necesarios para el desarrollo de sus importantísimos fines sociales.

H. G. del Castillo.

Madrid, junio de 1913.

deben, pues, beneficiarse únicamente el Estado y la Compañía constructora de la *ciudad lineal*. El Estado (ó los organismos políticos protectores, la Provincia ó los Municipios) se beneficiará con la reversión de esas tierras convertidas en vías de público aprovechamiento y con la reversión de los servicios públicos en las mismas instalados (concesiones de tranvías, aguas, teléfonos, luz, etc.). La Compañía se beneficiará, indemnizándose además de los grandes gastos que haya hecho para aumentar el valor de esas tierras y para convertir una parte de ellas en vías de interés público, con la adquisición de tierras vecinas, que dividirá en lotes y que revenderá á los particulares.

REBÚLLEZ Y SU LORO

Allá por los años 1867-68 vivía en un piso bajo de la calle Mayor un tal Rebúllez, caballero de esos á quienes muy propiamente llama el vulgo *políticos pancistas*, porque van siempre en busca del sol que más calienta.

Tenía, pues, amigos en todos los partidos que entonces luchaban por el poder y con unos y otros medraba; pero moderado ó progresista, su mayor afán era el de señalarse como ferviente dinástico.

De este señor he oído contar lo siguiente, que... *se non e vero, e ben trovato*.

Propiedad de Rebúllez era un notabilísimo loro, de lengua muy expedita, al cual había enseñado á gritar: ¡Viva Isabel III! Todos los días lo sacaba al balcón, sin duda para proclamar públicamente, por boca (ó por pico) de aquella ave parlanchina, sus sentimientos monárquicos; y dícese que algún sábado, al regresar la Reina de la Salve de Atocha, se dignó sonreír al escuchar los vítores del loro.

Vino la revolución de septiembre, y al día siguiente de recibirse en Madrid la noticia de la batalla de Alcolea, despertó el lorito á su amo con un estridente y peligroso ¡Viva Isabel III!

—¡Váyase usted al cuerno!—le dijo Rebúllez asustadísimo.

Y el pobre animal fué condenado á reclusión en una de las más apartadas, oscuras y recónditas piezas de la casa. Preparó luego Rebúllez la maleta, y después de dar órdenes terminantes á su ama de llaves de que no sacara al loro de

su encierro, desapareció de la escena nuestro hombre.

Ausente estuvo mucho tiempo, y cuando volvió estaba España en plena República.

Al entrar en la celda, donde flaco y alicaído languidecía el loro infeliz, éste, al reconocer á su amo, le espetó el consabido ¡Viva Isabel III!

—¡Váyase usted al cuerno!—le volvió á decir Rebúllez amenazándole.—Ahora hay que aprender ésto: ¡Viva la República!

Y cautivo siguió el bicho, víctima inocente de las veleidades políticas de su amo, el cual se había propuesto tenerle allí encerrado hasta que olvidara el peligroso vítor y se soltase á chillar el que exigía el nuevo orden de cosas.

Durante algunos meses, siempre que iba Rebúllez al cuarto del loro, comenzaba la sesión por el siguiente *diálogo*:

—¡Viva Isabel III!—decía el loro.

—¡Váyase usted al cuerno!—contestaba el maestro.—¡Viva la República!

Á fuerza de paciencia y de tiempo consiguió el pancista realizar su propósito, y un día pudo ya sacar al lorito al balcón, donde se despepitaba gritando: ¡Viva la República!

Pasó más tiempo, sobrevino lo de Sagunto y la Restauración, y pretendiendo Rebúllez variar la cantata, inauguró sus lecciones de este modo:

—¡Viva Alfonso XII!

—¡Váyase usted al cuerno!—gritó entonces el loro.

Ramiro Blanco



NUESTRAS NOTICIAS

«Pompeya y la Ciudad Lineal».

En el presente número continuamos la publicación de las interesantísimas conferencias de D. Hilarión González del Castillo dadas en el Ateneo de Madrid acerca de «Pompeya y la Ciudad Lineal».

Atendiendo á los deseos de muchos de nuestros lectores, las publicamos en forma de folletín á fin de que puedan coleccionarse y encuadernarse las cuatro conferencias independientemente de nuestra Revista.

Ciudades-Jardines.

Para aquilatar el mérito y el alcance de esta invención inglesa empecemos por consignar que la denominación es poco expresiva y no muy clara. El sustantivo ciudad no indica absolutamente nada acerca de su forma, ni de su extensión, ni de ninguno de los caracteres que pueda tener.

El aditamento de jardín, añade tan sólo la idea vaga de la necesidad ó de la conveniencia de que los ciudadanos tengan afición á los árboles, á las plantas y á las flores y de que como consecuencia de esta afición haya un jardín para toda la ciudad ó un jardín para cada casa ó ambas cosas á la vez.

De lo esencial, del plan arquitectónico á que haya de obedecer la construcción de la ciudad, ni una palabra ó porque no hay plan de urbanización en las ciudades-jardines ó porque se sobreentiende que no hay otro modo de construir ciudades que el ya conocido sin más variante que la de aumentar el número de plantas y de flores que de ordinario hay en todas las ciudades conocidas á las cuales tampoco se las puede excluir de la denominación de ciudades-jardines.

Nuestra denominación de Ciudad Lineal además de llevar implícitamente contenida la de ciudad jardín, es más clara y expresa con el adjetivo *lineal* todo el plan arquitectónico de la urbe.

Por este lado no tenemos nada que aprender de los extranjeros.

Caja de Ahorros.—Acuerdo importantísimo del Consejo.

El de empezar á reducir el interés de 8 por 100 al 7, con la lentitud, la cautela y la prudencia de todos los movimientos financieros de la Compañía.

Desde 1.º de enero de 1914 las libretas á cinco años devengarán el 7 por 100 de interés anual en vez del 8 que devengarán las ya suscritas, como es natural y las que se suscriban en lo que resta de año, concediéndose á los actuales suscritores y á los que se suscriban dentro de este año el derecho de renovar, si quieren, por una sola vez, sus libretas á cinco años por otros cinco con el interés del 8 por 100.

De modo que suponiendo que se suscriba una libreta á cinco años al fin del plazo concedido ó sea en el último día de este año y después renueve por otros cinco con el mismo interés de 8 por 100 resulta que en el plazo máximo de diez años se habrá rebajado poco á poco el interés del 8 al 7 por 100, sin molestias, sin perjuicios ni perturbación para la Compañía ni para sus clientes.

Acontecerá ahora lo mismo que en los primeros años. Los que entonces tuvieron fe en la empresa y confianza en su administración han disfrutado tranquilamente y sin demoras renta comprendida entre el 8 y el 10 por 100.

Los que han venido después, cuando las mayores dificultades han sido vencidas es justo y es natural que no cobren más del 8 por 100, como será justo y natural que al cabo de veinte años, cuando la Compañía haya realizado la parte principal de sus planes y los ingresos de la explotación sean muy considerables nadie cobre más del 6 por 100, porque las obligaciones estarán á la par y la Compañía no admitirá libretas á más del 6 si no necesita más dinero ó lo halla á dicho interés con la facilidad que necesite.

La Compañía sigue invariable en sus firmes propósitos de ir rebajando el interés sin perjudicar ni aun molestar á sus clientes á medida que los negocios se extienden y consolidan, que su crédito aumenta y que el público se va convenciendo de que nuestra empresa merece toda suerte de simpatías.

Vías férreas.

Trabajos hechos durante el mes de mayo último:

Vía de Cuatro Caminos á Ventas.—En el kilómetro 2 se han rectificado 400 metros de vía renovando 29 traviesas, 94 tirafondos, y se han apretado los tornillos de juntas de los kilómetros 2 y 4, teniendo que renovar 132 de éstos. Se han rectificado y arreglado las juntas de 250 metros, teniendo que renovar 40 tornillos y 60 ovalillos y se ha repetado el tornillaje de las juntas de las dos vías de Teatro á estación Ciudad Lineal; tam-

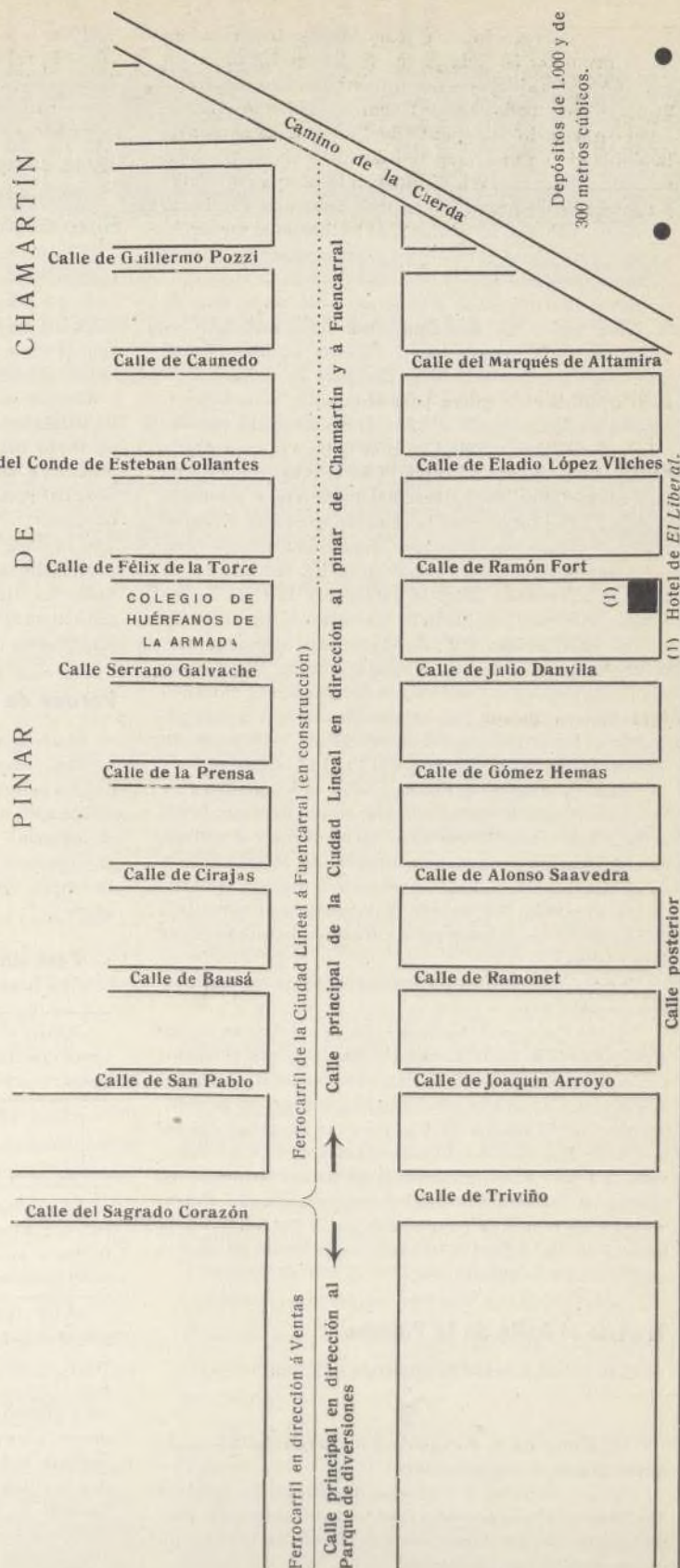
EL HOTEL DE "EL LIBERAL"

En virtud de contrato con la Administración de *El Liberal*, empezamos la construcción del hotel que regala dicho periódico á sus lectores. Como en obsequio á dicha empresa se ha hecho una rebaja considerable, excepcional y sin que sirva de precedentes absolutamente para nadie en lo futuro, en el precio del terreno, en los derechos de toma de agua, en las instalaciones de agua y de electricidad y en la construcción de la finca se puede asegurar que ésta valdrá cuando menos **20.000 pesetas** y no 17.500 como rezan los anuncios.

Es de advertir que el lote de terreno, manzana 70, letra J, número 6, hace esquina, circunstancia de más valor, á la calle posterior y á la transversal de Ramón Fort y está situado frente al pinar de Chamartín y al Colegio de Huérfanos de la Armada, en construcción, en la misma submanzana en que está construida la magnífica finca del Sr. Almodóvar y cerca de otra finca parecida de la misma calle del Sr. Nocedal y no lejos del depósito de 1.000 metros cúbicos; en suma, en la parte que muchos consideran ya como la mejor de la Ciudad Lineal, aunque no abundan en ella las construcciones tanto como en el resto.

Para visitar las obras hay que apearse del tranvía frente á la calle del Sagrado Corazón y caminar por la calle principal en dirección al pinar de Chamartín. A juzgar por lo que ha aumentado la venta y la suscripción de *El Liberal* en nuestra barriada no dudamos que será muy provechoso á dicho periódico el campeonato de España en materia de cuponismo.

¡Como que se trata de un premio más fuerte que el premio gordo de la lotería de Navidad!



bién se han arreglado 200 metros de empedrado teniendo que renovar 550 adoquines. Se ha rectificado y repretado el tornillaje de las juntas habiendo renovado 27 tornillos gota de sebo de 22 por 95 habiendo arreglado el empedrado del puente de Ventas á las agujas de la doble vía en una longitud de 120 metros; también se han rectificado varias juntas en la rampa de Ventas y recargado de grava 278 metros habiendo empleado 14 metros cúbicos; igualmente se ha hecho el recorrido de tornillaje entre el cambio de la manzana 83 y Kiosco Árabe renovando 30 tornillos de 16 por 70.

Línea de Bifurcación á Colmenar.—Se ha terminado la doble vía de Tetuán empleando los materiales siguientes: 335,50 metros carril Phoenix alemán, 35 metros cúbicos grava y 18 id. grava para hormigón, 35,50 metros cúbicos de grava para el tapado, 25 metros cúbicos arena para encintar, 15 id. arena fina para recebar y empedrar pasos, 6,958 adoquines habiendo empedrado 84 metros de cuneta y limpiado las tierras producto de las excavaciones. Se ha rectificado la vía y perfilado paseos y banquetas entre la estación nueva de Fuencarral y el enlace con Colmenar, dejando este trozo completamente terminado; también se ha rectificado el trozo comprendido entre la variante y la Casa de las Viejas, habiendo empleado 38 traviesas, 55 tornillos de bridas y 50 tirafondos; además se han hecho los cortafuegos de las Jarillas, Viñuelas, Prado del Fresno, prados de junto á la Cantera, los del Puente de Pozanco y el Arroyo Tejada; se ha rectificado la vía con paseos y cunetas desde el kilómetro 14 al 15,100 y rozado las hierbas en los kilómetros del 12 al 18 inclusive.

Línea de Pacífico á Vallecas.—En el kilómetro 2 se han rectificado 46 metros de vía; en el kilómetro 3, 490 metros renovando 69 traviesas, 25 tornillos y 2 eclisas; en el kilómetro 5, 80 metros renovando 15 traviesas y en el kilómetro 6 se han rectificado 65 metros, reemplazando de plantilla 300 metros y repretado el tornillaje de juntas de los kilómetros 3 y 6 teniendo que renovar 44 tornillos.

También se han hecho los cortafuegos en los kilómetros del 3 al 6.

Vía de Vallecas á Canteras.—En la nivelación de 120 metros de vía se han renovado 75 traviesas y 30 tornillos teniendo que quitar varios garrotes con la prensa; en el kilómetro 13 se han colocado 25 traviesas en la rectificación de 50 metros de vía, y en las canteras del Señor Vélez han sido rectificados 50 metros de vía y renovado 40 traviesas; igualmente se han rectificado 50 metros en las canteras del Sr. Seco renovando 45 traviesas y 25 tornillos exagonales de 17 por 70, y en la fábrica del Sr. Albertos han sido rectificados 40 metros empleando 10 traviesas.

Tranvía al Asilo de la Paloma.

Está ya construida la mitad de la línea.



Una comisión de vecinos nos ha preguntado cuándo se verificará la inauguración.

Por la Compañía á mediados de julio si la Jefatura de Obras públicas aprueba pronto los trabajos de electrificación de esta línea y de la doble vía de Tetuán que es antecedente indispensable.

Pues vamos á pedirlo al Ministro de Fomento.

Nos parece bien; pero conste que estamos agradecidísimos al Sr. Terán, Ingeniero Jefe el cual hace cuanto puede con los elementos de trabajo de que dispone.

Á los compradores de fincas.

¿Quiere Ud. comprar una finca de 100.000 pesetas, de 50.000, 50.000 ó de menos de 25.000 pesetas?

Si la quiere ya hecha con decir en las oficinas de la Compañía las condiciones en que la pagaría, si al contado ó á plazos cortos, la Dirección pasará una circular á los propietarios actuales participándoles la oferta y tendría mucho gusto en complacer á los clientes concertando la operación.

Téngase en cuenta que hay bastantes fincas de más de 100.000 pesetas y muchas de 50.000 y de 25.000 porque el 80 por 100 de los hoteles pertenecen á familias aristocráticas y de la clase media de buena posición y el 20 por 100 restante lo constituyen casas y hotelitos para obreros.

Si la finca que se desea ha de ser construída á gusto ó capricho del comprador ó á pagar en plazos largos lo mejor es dirigirse al Negociado de construcciones y allí exponer lo que se desea en la seguridad de ser complacidos en lo posible.

Parque de diversiones.

El arreglo hecho en el toboggan ha dado el resultado completamente satisfactorio de alejar toda posibilidad de peligro.

Ha sido muy feliz la idea de D. Luis Soria de aplicar el material *Unitas*, especie de cemento aplicado á los pavimentos, para hacer una superficie unida y sólida en la que son imposibles ciertas imprudencias del público.

Para un buen restaurateur hay negocio en la Ciudad Lineal. Razón, oficinas de la Compañía.

JOSEFA DURÓ Y MENDOZA, Maestra superior. Lecciones de dibujo, labores, pintura y bordados á máquina. Hortaleza, 106, segundo.

CASA VIEJA en la Guindalera, parada del tranvía, á duro el pie; buena renta.

Se cambiaría esta finca por otra en la Ciudad Lineal.

Se venden en la manzana 97, dos lotes á calle principal, cercados, con casa con azotea para guarda, depósito para agua, invernadero, plantación, etc.—Precio, 15.000 pesetas.

POR DERRIBO de la casa Astrarena, Fuencarral, 2, la fotografía de José Bueno se ha trasladado á la Carrera de San Jerónimo, 10 (antes de Navarro), donde sigue ofreciendo al público toda clase de retratos, postales y grupos á los más económicos precios. Especialidad en retratos para tranvías, kilométricos y toda clase de carnets. Precios especiales á los militares. Se retrata todos los días de nueve de la mañana á once de la noche. Carrera de San Jerónimo, 10, Madrid.

Imp. Ciudad Lineal. Admón. Lagasca, 6, bajo.—Teléf. 1.254.